

Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA: 03
Motorola***: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola**) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „**D319**“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. Bitte beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola**-Digitalbetrieb“ in der beiliegenden Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmie-

rung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21 / Lokmaus 2 und **multiMAUS/multiMAUS^{PRO}**) und Motorola**-Steuergeräten einsetzbar.

Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. Beachten Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Default address: DCC/NMRA: 03,
Motorola***: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola**) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “**D319**“.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola** Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is re-

ally necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21 / Lokmaus 2 and **multiMAUS/multiMAUS^{PRO}**) as well as Motorola** control units.

The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

Dirección preinstalada: DCC/NMRA: 03
Motorola***: 03

Los valores CV (DCC) o los valores de registro (Motorola**) de la tabla valen sólo para el decodificador **D319**.

El decodificador (sonido de la locomotora) ha sido ajustado de forma óptima para esta locomotora. Pero también puede adaptar muchas cualidades del decodificador a sus deseos. Para ello se pueden modificar ciertos parámetros (los así llamados CVs - Configuration Variable - o registros). Le rogamos observar también los capítulos „Posibilidades de ajuste en el servicio digital DCC“ y las „Posibilidades de ajuste en el servicio digital Motorola**“ en las instrucciones de empleo del LokSound. Pero verifique antes de cada programación si ésta es realmente necesaria. Los ajustes erróneos pueden llevar a que el decodificador no reaccione correctamente.

Para un mayor confort de marcha, el decodificador dispone de una programación previa de 28 muescas de marcha. Con ello se puede usar con todos los DCC modernos (tales como Z21, Lokmaus 2 (ratón para locomotora 2 y **multiMAUS / multiMAUS^{PRO}**) y los aparatos de mando Motorola**.

Si pone del decodificador en Lokmaus 1-instalaciones, puede llamar el ruido de marcha a través del botón de la bocina. Para un funcionamiento correcto de la luz, el decodificador tiene que ser programado a 14 muescas de marcha. Vea para ello los manuales de empleo de ratón para locomotoras (Lokmaus) o pregúntese a su vendedor especializado.

DCC/NMRA	Werkwert default setting Coefficient programmé
CV Variable «CV»	
1	3
2	4
3	24
4	12
5	1 (entspricht 255, corresponds to 255, Corresponde 255)
6	1 (Entspricht ca. 1/3 von CV5) (corresponds to approx. 1/3 of CV5) (Corresponde aprox. 1/3 de CV5)
8	8 = Reset
29	14
266	64

F0	Licht an/aus / Light on/off / Luces conmutado/desconmutado
F1	Sound ein/aus / Sound on/off / Sonido conmutado/desconmutado
F2	Horn kurz / Typhon short / Bocina corto
F3	Horn lang / Typhon long / Bocina largo
F4	Kupplungsgeräusch / Coupling / Ruido del acoplamiento

Bei diesem Sound-Dekoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Motorstart» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Motorleerlauf» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Motor aus» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Motorleerlauf» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließ-

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because

En este decodificador del sonido de la nueva generación hay una fuerte conexión de los procesos de marcha y de sonido. De esta forma, la locomotora se pone en movimiento con el sonido conmutado (tecla funcional «F1» activada) de forma correspondiente al modelo sólo después de haber concluido completamente la secuencia de sonido «instalar la locomotora» y de haberse alcanzado el estado «locomotora dispuesta para el servicio». Inversamente, la secuencia de sonido «desinstalar la locomotora» funcionará sólo después de volver a pulsar la tecla funcional «F1» (ahora «sonido desconmutado») y pasará a continuación al estado de «locomotora desinstalar», cuando la locomotora se haya parado después de haber pulsado la tecla «F1». Por lo tanto, una conexión o desconexión rápida del sonido a través de la tecla «F1» es solamente posible si la locomotora ya está o aún está en movimiento. La activación momentánea o persistente (= «sonido continuo») de la señal de la locomotora se efectúa

F5	Schaffnerpfeif / Conductor's signal / Silbato del revisor
F6	Rangiergang / Shunting Mode / Marcha de maniobras
F7	Elektrische Bremse (nur beim bremsen, wenn F1 ein) / Electric brake (only when F1 is switched on) / Freno eléctrico
F8	Bahnhofsdurchsage / Station announcement / anuncio de la estación
F10	Mute-Taste / Mute - Button / Tecla de silencio
F11	Motorstufe Leerlauf*/ Motortrin tomgang*/ Nivel de motor marcha en vacío*
F12	Motorstufe 1* / Engine stage 1* / Nivel de motor 1*
F13	Motorstufe 2* / Engine stage 2* / Nivel de motor 2*
F14	Motorstufe 3* / Engine stage 3* / Nivel de motor 3*
F15	Motorstufe 4* / Engine stage 4* / Nivel de motor 4*
F16	Motorstufe 5* / Engine stage 5* / Nivel de motor 5*
F17	Motorstufe 6* / Engine stage 6* / Nivel de motor 6*
F18	Motorstufe 7* / Engine stage 7* / Nivel de motor 7*
F19	Gesamtlautstärke + / Total volume + / Volumen total +
F20	Gesamtlautstärke - / Total volume - / Volumen total -

* F11-F18 nur wenn F1 EIN / only if F1 ON / sólo cuando F1 está ON

lich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Lok-Sounds als „Durchläutesignal“ nötig). Das bedeutet : Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein»,
2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein»,
4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one,
- 2nd switch pressure = signal tone off,
- 3rd switch pressure = signal tone on
- 4th switch pressure = signal tone off, etc.

exclusivamente conmutado la función, puesto que la programación de de la tecla funcional está dispuesta como conmutador («conmutado»/«desconmutado») y no como botón (tecla presionada = función activada, tecla no presionada = función desactivada) (esto es necesario en determinados sonido de la locomotora como „señal permanente“). Ello significa: que un segundo tono de señal sólo se pueden activar después de una 2ª activación de la función («Tono de señal desconmutado»).

Proceso total de la función:

1. Presión del botón = «señal acústica conmutada»,
2. Presión del botón = «señal acústica desconmutada»,
3. Presión del botón = «señal acústica conmutada»,
4. Presión del botón = «señal acústica desconmutada», etc

** „Motorola“ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

** “Motorola“ is the registered trademark of the Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

** “Motorola” es una marca registrada de Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/EE.UU.)